



香港中文大學

The Chinese University of Hong Kong

Yale-China Chinese Language Centre

雅禮中國語文研習所

半個世紀語言路
五洲華夏文化緣

千禧十五年

金耀基



ハンドブック
フルタイムプログラム

全日制學歷課程
學生手冊

最新更新日：2015年1月

DISCLAIMER 免責声明

このハンドブックおよびウェブサイトの情報はCLCによる一般的な情報のみから成り立っています。我々は快適で、機能的かつ有益なウェブサイトを提供し、情報の正確さを保証できるよう努めています。しかしながらこのハンドブックの情報がいかなる特定の状況にも正確で、完全で、適当なものである、またウェブサイトやサーバーがウイルスやその他の有害な要素を一切含まないという声明・説明・保証はいたしません。

CLCのハイパーテキストリンクへの包含は、リンクされたサイト内のいかなる情報の保証もしません。あらゆる努力はこのハンドブックとウェブサイトの情報を確実なものにするためになされ、CLCはリンクされたサイト内の情報及び資料における誤りや遺漏についての一切の責任を負いません。

前版からの訂正事項には“*”をつけてあります。

注意事項

当ハンドブックには日本語版と韓国語版も用意してあります。必要であれば事務所にしてお申し付けください。ただし英語版を最終決定版といたします。

当センターは適切と思われる規則や規約・処分・サービス内においていかなることも変更する権利を有します。最新の情報はCLC事務所までお尋ねください。

2015年1月

Table of Contents 目次

TABLE OF CONTENTS 目次	1
I. INTRODUCTION はじめに	3
1.1 中国語センター.....	3
1.2 業務時間.....	4
1.3 プログラムの構成.....	5
1.4 プログラムの品質管理.....	5
1.5 中国言語及び文化香港基金.....	6
II. GENERAL REGULATIONS 学則	6
2.1 用語の定義.....	6
2.2 入学要件.....	6
2.3 主な費用と払い戻し方法.....	7
2.5 学生のふるまい.....	13
III. COURSE AND LESSON ARRANGEMENT コースおよび授業規則	16
3.1 毎週の時間割.....	16
3.2 普通話と広東語プログラムの選択.....	16
3.3 初級・中級及び上級レベル.....	17
3.4 コースの追加/取り消し.....	18
3.5 コースの延期申し込み.....	18
3.6 単位認定外コースまたは合否成績評価での学習オプション.....	18
3.7 最大受講可能時間.....	18
3.8 コースの再受講.....	19
3.9 学生の構成.....	19
3.10 コースの変更.....	19
3.11 コースに関する質問表および学習継続申請フォームについて.....	19
3.12 口答試験の録音.....	19
3.13 教材販売.....	19
3.14 当番講師.....	20
3.15 授業聴講.....	20
4.1 CUHK-CLC 成績評価基準.....	20
4.2 卒業試験.....	20
4.3 標準中国語コースの成績評価システム.....	21
4.4 広東語コースの成績評価システム.....	21
V. MAKE-UP EXAMINATIONS 追試	22
5.1. オーラルテストと病欠について.....	22
5.2 標準中国語学生の追試.....	22
5.3 広東語学生の追試.....	22
VI. CREDITS AND CERTIFICATES 単位と修了要件	23
6.1 単位トランスファーと成績証明書.....	23

6.2 成績表及び出席証明書	23
6.3 その他の証明書	24
6.4 修了証明書	24
VII. 中国語ベンチマーキングテスト	27
VIII. STUDENT ACTIVITIES 学生生活	28
IX. STUDENT SUPPORT 学生支援	29
9.1 学生生活支援	29
9.2 住居のアレンジ	29
9.3 資金援助	31
9.4 実習生プログラム	34
9.5 ランゲージエクステンションプログラム	34
9.6 オンライン学習資料	34
9.7 その他の学生支援	35
XI. FACILITIES 施設	37
11.1 語学ラボ	37
11.2 駐車	37
11.3 スクールバス	37
11.4 図書館	37
11.5 中国研究センター	38
11.6 体育施設	38
11.7 情報技術センター	39
11.8 学生食堂	39
11.9 銀行	39
11.10 日用雑貨店	39
11.11 書店	39
11.12 記念品店	39
11.13 郵便局	39
11.14 パスポート写真サービス	40
XII CARDS & ACCOUNTS APPLICATION 各種カードとその申し込み	40
12.1 学生証	40
12.2 図書館カード	40
12.3 インターネット利用	40
XIII. 祝祭日、暴風雨の場合の授業取り扱い	40
XIV. 役に立つリンク	43

I. Introduction はじめに

1.1 中国語センター

2009 年第 8 回経営計画委員会の決定によって、新雅中国語文研習所は教養学部の一部となり、2009 年 8 月新たに「雅禮中国語文研習所」としてスタートしました。CLC は引き続き大学とコミュニティのために、同様の語学プログラムを提供します。

CLC のプログラム

A. 大学プログラム

ローカル学生のための普通話コース
中国本土学生のための広東語コース
海外留学生のための普通話・広東語コース

B. 一般コース

ノンネイティブスピーカーのための普通話／広東語コース
(外国語/第二言語としての中国語、CFL)
中国語ネイティブスピーカーのための普通話／広東語コース

B.1 フルタイムプログラム

ノンネイティブスピーカーに適したプログラム。
サーティフィケート、ディプロマ、上級ディプロマプログラム、海外留学生の単位トランスファーも可能です。通常、クラスは 1 週間に 5 日、1 日当たり 3 時間沙田の CUHK キャンパスで行われます。入学時期は毎年 1 月、6 月および 9 月です。要件を満たす申請者については、当センターが学生ビザのスポンサーとなり手続きすることも可能です。

B.2 パートタイムコース

ノンネイティブ、ネイティブスピーカーに適したプログラム。
サーティフィケートおよびディプロマが取得可能です。
コースは通常、平日の夜間または週末の昼間、1 週間に 1~2 回、計 2~6 時間開講されます。このコースでは沙田の CUHK キャンパス、九龍半島でのチムサーチョイの 3 つの教室が使用されます。入学時期は毎年 1 月、4 月、7 月及び 10 月です。

B.3 サマースクール

学校の休暇中に中国語の環境の中で学びたい、また同時に大学の単位も取得したいという海外学生のためのプログラム。
このプログラムは通常 4 週と 6 週のフルタイム学習(3~6 単位)から成り、学生が中国語を上達させ、またユニークな特徴を持つ香港に触れるのに十分な時間となるでしょう。

スケジュール：

標準夏季学期	6月～8月
S2	7月
S3	8月
語学文化実習 (PRINCH)	1-2週間の語学及び文化体験集中プログラム ・中国本土：毎年5月普通話学生のみ参加可 ・香港：秋学期（普通語及び広東語学生参加可）

B.4 その他の受講可能な中文大学課程

中文大学では多くの部門において、当センターの単位及び学位が授与される中国語選択科目が設けられています。このようなプログラムの概要は以下の表を参照ください。

コース名	関係部門	入学時期	ホームページ
インターナショナル・サマースクール	サマープログラム事務所 (OSP)	7月もしくは8月	www.cuhk.edu.hk/osp
国際学部生課程	学部入学事務所	9月	www.cuhk.edu.hk/adm
中国研究/中国文化 学部及び大学院課程	東アジア研究センター	9月	www.cuhk.edu.hk/cea
国際・アジア研究課程	アカデミック・リンク事務所 (OAL)	9月もしくは1月	www.cuhk.edu.hk/oal

1.2 業務時間

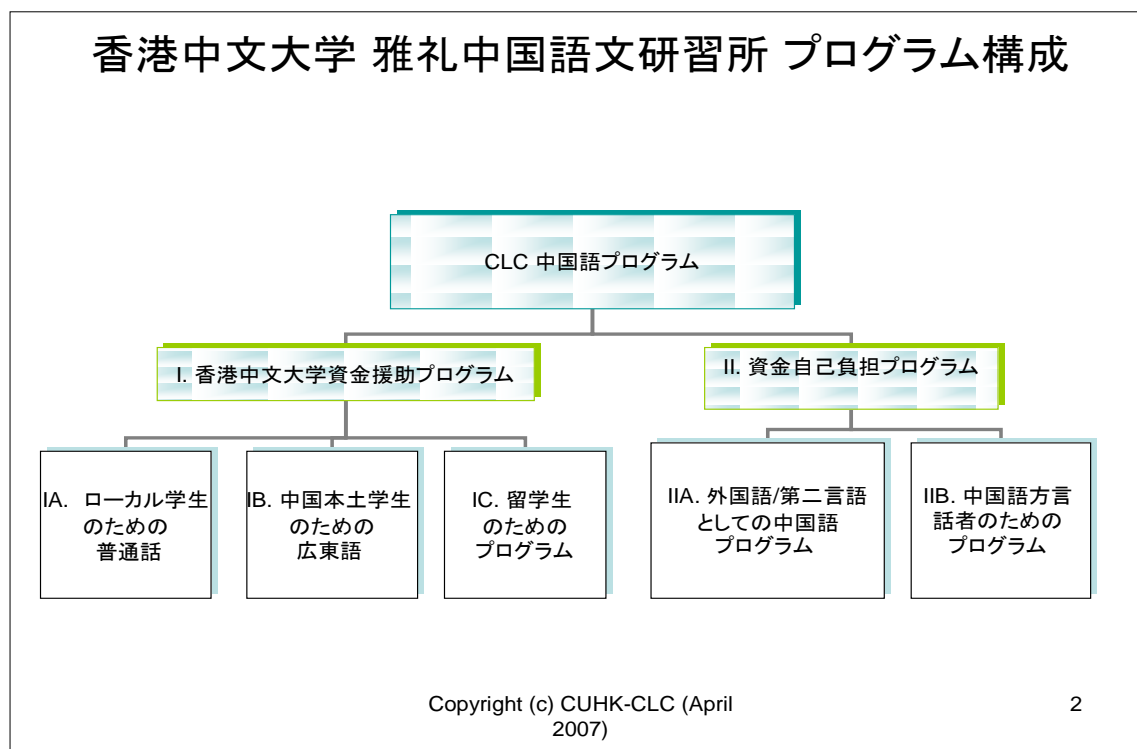
2007年1月1日より大学における週5日間労働制度が実施されています。CLCにおける業務時間は下記の通りです。

事務所 (サービスカウンター)	月曜日から木曜日： 8:45 am to 5:30 pm 金曜日： 8:45 am to 5:45 pm
言語ラボラトリー	学期休み中のサービスカウンターを除き、昼食休憩はありません。
Fong Yun Wah ホール (自習室)	

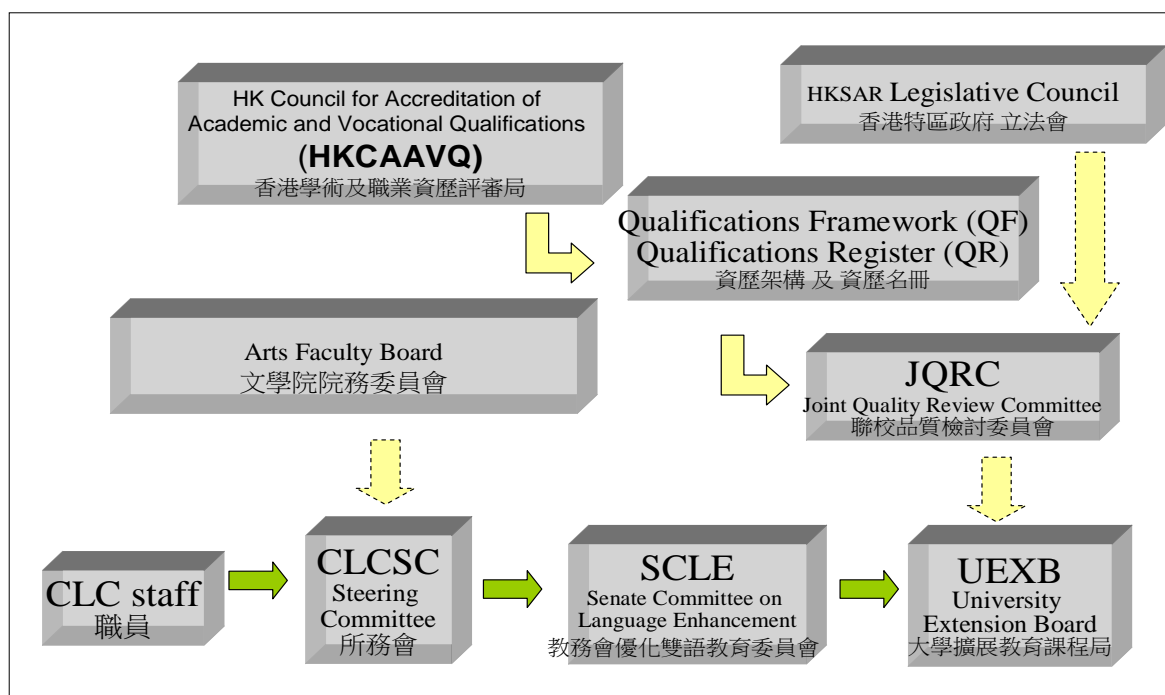
チムサーチョイ教室での問い合わせ及び申し込み時間：月～金曜日午後6時～9時、土曜日午前10時～5時30分（公休日を除く）

事務所及び教室地図：www.cuhk.edu.hk/clc/venue.htm

1.3 プログラムの構成



1.4 プログラムの品質管理



詳しくは個人プログラムの品質保証情報の項目VIを確認してください。

1.5 中国言語及び文化香港基金

この基金は 2004 年、世界中の学生における中国言語と文化の促進を狙いとして設立されました。センターで受け取れる公的資金はセンターで必要な額の半分にも満たません。この基金はセンターのインフラを支え、学生の活動を強化し、センターを持続するためにとっても重要となります。中国言語や文化に関わる夢を抱くなら、CLC がそれを実現します。CLC では個人寄付金を歓迎します。香港では 100 ドル以上の寄付による領収書は税金免除の対象となります。

Website : <http://www.cuhk.edu.hk/clc/clchkfund>

II. General Regulations 学則

2.1 用語の定義

“Center” , “CLC” , “CUHKCLC” とは香港中文大学、中国語学センターを指すものであるとします。

“CUHK” とは香港中文大学を指すものであるとします。

“HK” とは香港を指すものであるとします。

“Term” とは CUHKCLC における春季、夏季および秋季学期をさすものであるとします。

“CAN” とは広東語学科／プログラムを指すものであるとします。

“PTH” とは普通話学科／プログラムを指すものであるとします。

“DH” とは学科長を指すものであるとします。

“事務所” とは Fong Shu Chuen Building のグラウンドフロアに位置する、CLC 事務所を指すものであるとします。

2.2 入学要件

- (1) 最低香港中学の中 5 レベル、または同等の学力を有していること。
- (2) 入境処の通達により、非香港居民または労働ビザ以外のビザの所持者は全てのプログラムへの参加に対し、学生ビザの取得が必要です。
- (3) レベル 1 以外のクラスへ入学を希望する申請者は、クラス分けテストを受験してください。そのテスト結果によりクラス分けされます。
- (4) 書面による同意が両親または保護者から受け取られる限り、15~18 才の若者は本センターが提供するサマースクールに登録できます。
- (5) 学生は香港での生活と学習に有利な点で、基本的な英語能力を身につけていることが望ましいですが、入学必須条件ではありません。
- (6) 学期途中での入学は、学生のレベルとクラス人数をもとに、部門長の決定により認められます。この場合も、一学期分の学費の支払いが求められます。

2.3 主な費用と払い戻し方法

2.3.1. 主な費用

2.3.1.1. 申請費用

申請費用は払い戻しされません。学生が予期せぬ理由で申請、受理された学期を受講できない場合、当該学生は学習の延期を書面で申請することができます。各申請は学期の始まる2週間前までのCLC到着が必要であり、学習最大延期期間は1年です。また、学生の学習延期が認められるのは一度のみです。

2.3.1.2. デポジット

・\$1,200のデポジットはクラス名簿に名前が入っていることを確定させるため、申請時に全ての申請者に対して課せられます。今後もCLCで学習する予定のあるものは、休学するか否かに関わらず、デポジット受け取ることができません。さもないと、プログラムを今後継続しないものと見なされ、今までに取得した単位は、その後の学習学歴において蓄積されません。獲得学歴証書の資格に関する詳しい情報については6.4.2をご参照ください。

・デポジットは学生がCLCにおける善意の学生である期間、保証金として取り扱われ、CLCでの学習終了時に払い戻されます。

・デポジットは条件によっては払い戻しされません、詳細は2.3.2の払い戻し条件をご参照ください。

・2.3.2の追加として、学生が貸与品(書籍、テープなど)を返還しなかったり、または損傷させた場合、当センターでの学習終了時においてデポジットは返還されません。

・返還要求のないデポジットは学生がセンターを離れて2年後(学生の登録していた最終学期の最後の授業日から計算)に大学中央口座に送られます。

2.3.1.3 学費

新規入学生は登録日か、それまでに学費をお支払いください。継続学生は、ディレクターによる事前の支払い延長許可を受けていない場合はセンターの指定する日時までに学費をお支払いください。学費の支払いは指定の日時に一括でお支払いください。当センターでは分割払いは受け付けておりません。支払いの滞る学生は処罰の対象となります(セクション 2.3.2 払い戻し条件参照)。

学生は学費を学期ごとで支払うか、一括して事前に支払うかを選択できます。学生は支払い方法の決定において、短所と長所があることを留意してください。さらなる情報については「学費支払いにおける契約」をご参照ください。コース取り消しの際、支払われたすべての学費に違約金または手数料が発生します。

2.3.2 払い戻しに関する基本方針

香港中文大学 雅礼中国語言研習所

レギュラーコースの払い戻し規定。新規学生と継続学生に対して適用。

ガイドライン

- 追加、取り消し期間を過ぎた払い戻しは、絶対にはできません。学生はCLCのホームページからスクールカレンダーをダウンロードできます。
www.cuhk.edu.hk/clc/clccalendar.pdf
- 学費前納の学生は、学費支払いに関する契約書をご参照ください。違約金、手数料はコース取り消しの際必ず発生します。
- コースの登録は先着順といたします。
- 全ての場において指定期日後の学費納入や選択したコースの受講取り消しを行う場合は追徴金が課されます。
- CLC スポンサーによって学生ビザを延長し学習を継続する学生は、本センターがビザ延長に関する書類を発行する前に学費を納入してください。
甲、ビザの延長手続きは完了までに通常3〜4週間要します。
- 指定期日後に選択したコースの受講を取り消す場合は、追徴金と共に書面申請を提出してください。
- CUHK スポンサーによる学生ビザの交付を受けている学生が選択したコースの受講を取り消す際は、ビザの条件に留意してください。CUHK/CLC はは各学期 12 単位以上の学習を行う学生に対してのみビザを担保いたします。

学習を継続する学生についての払い戻し条件

返金/追徴金に関する条件略号： (a) 学費の 90%返金 (b) 第一週において選択を取り消した授業数 X 授業ごとに HKD132.50 の特別比率

甲、支払われた学費から3単位ごとに HKD300 の手数料が差し引かれます。

学期ごとの時間枠/ 期日/ 約款	継続申請表 提出	継続申請表 提出期限	継続申請表上のコース選択 取り消し締切日	取り消し期日以降 新学期授業開始迄	新学期授業開始以降コース 追加・取り消し申請 締め切り日迄	コース追加・変更 申請締切日 以降
申請費用 HKD400.	いかなる場合も返金されません。					
デポジット HKD1,200.	該当なし	指定期日前に選択コース受講 取り消し申請が書面提出された 場合、返金されます。	以下の場合には全額没収： (1) ビザスポンサーを受けていない学生が全コース申請を取り消す場合 (2) 新学期開始第一日目までに学費を納入しない場合	学費を納入しない学生に対しては全額没収		
学費						
ビザステータス/ 返金条件/ 追徴金	CUHK がビザ スポンサーの 学生	CUHK がビザ スポンサーでない学生	CUHK がビザ スポンサーでない学生	CUHK がビザスポンサーでない学生	CUHK がビザ スポンサーでない学生	CUHK がビザ スポンサーでない学生
コースの一部選択 取り消し	追徴金なし	全額返金	条件 (a)	条件 (b)	* 条件 (b) + (c)	いかなる場合も返金は行われません。
全てのコース選択 取り消し			条件 (a)	条件 (a)	デポジット没収	

2.4 ビザの手配について

香港滞在可能なビザ所有者のみ受講することができます。詳細については、2.4.1.をご参照ください。

多くの CLC 学生は、学期間の長期休暇の際、中国、マカオ、台湾など他のアジア諸国へ旅行します。これらの地方へ旅行する場合のビザに関する簡単なガイドラインについては、2.4.2 をご参照ください。詳細については、入局管理局のウェブサイトまたは、それぞれの国のビザオフィスへご確認ください。

2.4.1. 香港ビザ

2.4.1.1. はじめに

最新の詳細情報については、香港入境管理局(IMMD)のウェブサイトをご参照ください。 www.immd.gov.hk/ehhtml/hkvisas.htm

下記 ID または香港ビザ所有者は CLC プログラムを受講することができます。

- 香港永住居民 ID
- 香港学生ビザ (他の学校がスポンサーとなる場合、スポンサーを変更するにその学校と香港入境管理局が認める書面が必要です。)
- 香港就労ビザ
- 香港ワーキングホリデービザ
- 香港ディペンダントビザ
- 香港トレーニングビザ (あらかじめトレーニング先の確定と、香港入境管理局の許可が必要です。)

国籍、ビザの種類、受講講座、学習期間によって規定が異なるため、詳細は 香港入境管理局 (IMMD) のウェブサイトをご確認ください。

香港観光ビザまたは、ビザ免除国籍旅行者の場合、香港で学習することは許可されません。またこのような旅行者の立場では、公立病院において、香港居民価格で診療を受けることはできません。

一度発行されたビザは特定の期間であれば、複数回香港への入国が可能です。通常、学生ビザは支払われた学期の試験終了から一週間で失効します。またビザステータスを変更した学生やスポンサーを変更した学生は試験を受けたその日に失効します。

CLC は、学生が必要な期日までに必要なビザを得ていない場合、たとえ学費を全額支払っていたとしても、授業への出席を認めません。学生は事務室に対して、合法的な身分証明書のコピーを提出しなければなりません。

CUHKCLC は学生自身の申し込み遅延、支払い遅延、ビザ申し込みまたは延長

に関する手続き遅延による損失に対して、学費払い戻しの責任を負いません。学生は香港の外に出たときや自国へ帰省し香港へ戻る際、自身の学生/労働ビザが有効期限内であり、失効していないかどうかを確認してください。その場合、学生は学生の身分ではなくビザ免除旅行者の身分で香港へ再入国することとなり、香港での学習再開は認められません。学生は香港を再度離れることによって学生ビザを再度有効なものにし直さなければなりません。この措置はマカオや深センへの旅行についても適用されます。

MTR 学生割引は、香港 I D所有者と学生ビザ所有者のみ適用されます。詳細は 9.3.3 を参照ください。

「外国人学生に対する就業緩和措置」と「外国人学生に対する卒業後の移民手続き」については、言語習得課程の学生には適用されません。また、「優秀人材移民受け入れ計画」によると、申込者の言語能力は多くの条件の中の一つにすぎません。

2.4.1.2 香港中文大学スポンサーによるビザ発給

- 本センターはフルタイムプログラムの学生に対してのみ、学生ビザのスポンサーとなることができます。学生ビザの申請には以下の表にあるように最低でも週に 12 単位もしくはそれ以上の申し込みが必要です。欠席が続く場合はビザスポンサーを中止する可能性もあります。そのような行為について、当センターは直ちに香港移民局へ連絡します。

レベル/ プログラム/ 学生ビザ発給に要求される 毎学期必要最少単位	普通話	広東語
レベル 1	15 単位	15 単位
レベル 2～3	15 単位	12 単位
レベル 4～6	12 単位	12 単位

- 現在すでに香港に住んでいる新規学生、全ての継続学生は、香港入境管理局にて、各学生自身にてビザの申請または延長手続きを行わなければなりません。香港で学習するためには、学生ビザを申し込み、学生の身分を得なければならず、観光ビザで学習することはできません。
- 香港における移民法において、学生ビザ所持者は給与の有無に関わらず、一切の就業が禁じられています。
- CLCからのビザスポンサーを受ける予定のある学生は単位取得を目的とし、勉強において成績評価を受けなければなりません。当センターからビザスポンサーを受けることのできる期間は9ヶ月である。

2.4.1.3 留学ビザの延長

- 学習を継続する学生は必要に応じて、授業料納入の後すぐに学生ビザ

の延長申請をしなければなりません。香港には様々なビザがあり、また一部の学生はビザタイプの変更等の手続きもあるため、事務室では学生ビザの延長業務は受け付けていません。出入国管理法に定められた学生ビザ延長の申請を行う学生は各自、香港移民局で申請してください。

- 学習を継続する学生が学費支払いの遅延によって学生ビザの延長手続きができていない場合、学期が開始していても授業に参加することはできません。この措置は香港入国管理法に従って取られるものです。
- 当センタースポンサーによる学生ビザの発給を受けている学生で、無断欠席の累積が申請している授業時間合計の30%以上に達したものは当センターでの学習を停止したとみなされます。支払われた一切の費用の返金が行われず、当該学生はそのコースにおいて“F”のグレードを受けます。

2.4.1.4. 欠席と学生ビザの関係

2.6.2.をご参照ください。

2.4.2 中国ビザ

- 香港滞在中に、中国への旅行を考えている方は、別に中国旅行ビザ（シンガポール、日本パスポート所持者を除く）の取得が必要です。中国旅行の予定のある方は、香港へ来る前に自国の中国大使館でビザの申し込みをすることをおすすめします。ビザの申し込みは香港でも可能ですが、香港では初めての申し込みでマルチエントリービザの受け取りはできません。
- 日本、シンガポール、ブルネイパスポート所持者が、中国を観光、仕事、親戚訪問のために、通常の入出国審査所を通過し、15日未満の期間訪れる場合、中国ビザは必要ありません。
- その他の国のパスポート所持者が中国を訪問する場合、ビザが必要です。中国旅行社ビザ部門、香港特別行政区中国外交部事務所でビザの申し込みができます。規定により、初めての中国旅行の場合、シングルエントリービザ（1往復の入出国が可能）が発給されます。その後マルチエントリービザ（複数回の入出国が可能）を申し込むことができます。香港永住居民は「回郷証」を申し込むことができます。IC付IDカード所有者はマルチエントリーが可能です。
- 羅湖口岸に設置された中国旅行社事務所では、快速ビザ発給サービスがあり、2時間30分でビザを取得することができます。このビザは、1往復または2往復の入出国が可能で、3ヶ月まで中国に滞在することが可能です。しかし、このサービスは、アメリカ、フランスなど、いくつかの国籍のパスポート所持者は対象外となっています。
- もし、深圳だけを訪れる場合、羅湖などいくつかの中国-香港国境で取得可能な入境許可書（落地査証）で中国へ入国することができます。この許可書では最高で5日間まで深圳に滞在することができます。しかし、アメリカ、フランスなどいくつかの国籍のパスポート所持者は対象外となっています。
- これらのサービス（快速ビザ、入境許可書）を利用する場合、業務時間に

注意してください。ランチタイム、午後4時以降は受付られません。

- 香港中文大学から一番近い中国旅行社事務所は、MTR沙田駅の上にあるリンクプラザ内にあります。ウェブサイト:

www.ctshk.com/english/useful/chinesevisa.htm

- 中華人民共和国外交部香港特別行政区事務所ウェブサイト:

www.fmcopec.gov.hk/chn/lsw/wgrqz/default.htm

2.4.3 マカオビザ

香港永久居民および大部分の国のパスポート所持者に対して、マカオはビザ手続きを免除しています。

ウェブサイト: <http://hk.macautourism.gov.mo/en/info/get2macau.php>

2.4.4 台湾ビザ

- 香港永久居民はインターネットでの台湾ビザ、または入境許可書の申請が可能です。ウェブサイト:

<http://www.boca.gov.tw/ct.asp?xItem=1335&ctNode=39&mp=1>

- 韓国、日本のパスポート所持者はそれぞれ30日、90日までの旅行に限りビザ手続きが免除されています。

- 台北蒋介石国際空港では、いくつかの国籍のパスポート所持者に対して、入境許可書の発給を行っています。詳細についてはウェブサイトをご確認ください。

https://nas.immigration.gov.tw/nasf/ctrl?PRO=PRO_Task01Application

- 他の国籍に関しては、香港中華旅行社を通して、事前に申請することをお勧めします。 www.ctshk.com/zhengjian/qianzheng/jia.htm

2.4.5. その他アジア諸国への旅行について

下記は、CLC学生に旅行先として人気のあるアジア諸国です。国によっては、特定の国籍のパスポート所有者に対して、ビザ免除や入境許可書の発給を行っています。

(アルファベット順)

- カンボジア: ほとんどの国籍がビザ手続き必要。
- インドネシア
- 日本: アメリカ、イギリス、韓国、香港に対してビザ免除。
- 韓国
- マレーシア
- フィリピン
- シンガポール
- タイ: ほとんどの国籍に対してビザ免除。
- ベトナム: 15日未満の滞在に限り、日本、韓国に対してビザ免除。

2.4.6. 海外旅行情報サービス

このサービスは香港入国管理局によるものです。"The Outbound Travel Alert System" (海外旅行警告システム) は、香港居民に人気な旅行先 80 カ国へ旅行する人々が海外旅行における危険や身の安全に対する認識を持ってもらうことを目的としています。有効な香港 I D を所持する香港居民で、MyGovHK アカウントのある方は"Outbound Travel Information Service"に無料で登録できます。

2.5 学生のふるまい

2.5.1. 出席率について

教師はクラスの出席を毎回確認します。本センターの規定により、出席率が各学期の 70% を下回る学生に対しては試験成績に関わらず CUHK-CLC の単位供与を行いません。欠席状況が深刻な学生に対しては CUHK-CLC によるビザスポンサーの取り消しを行う場合があります。

2.5.2 欠席

- 疾病その他の理由で授業に出席できない学生は、事務所のカウンターで欠席申請表に欠席の期間を記載し、クラスコーディネーターまたは学科長へ提出してください。事前の提出が不可能な場合、学生は学校に戻って 2 日以内に欠席申請表に必要事項を記載し、クラスコーディネーターまたは学科長へ提出してください。提出がない場合、その欠席は無断欠席であるとみなされます。度重なる欠席は成績の評価や CUHK CLC によるビザスポンサーシップに影響する恐れがあります。
- 疾病以外の理由で 9 セッション以上の欠席を予定する学生は、欠席の理由を述べた書面を事前に学科長へ提出してください。
- 2 日以上の病欠について、CLC は学生に対し、医療機関の発行する診断書を要求する場合があります。しかしながら特殊な状況においては、個別に取り扱われるものとします。
- (1) 9 セッション以上の無断欠席 (2) 欠席の累計が学期内の予定授業数の 1/4 を超えた場合、当該学生に対して注意状が発行されます。
- CUHKCLC によるビザスポンサーを受けている学生で、欠席(病欠およびそれ以外理由による欠席)の累計が学期内の予定授業数の 1/4 を超えた場合、当該学生に対して警告状が発行されます。
- 欠席の累計が学期内の予定授業数の 1/3 を越えた学生に対しては当センターから退学が要求され、当該学生のビザスポンサーシップは剥奪されます。

2.5.3 強制退学

学生は連続する 2 学期間、平均成績が 1.0 (D) 以下の場合、当センターを退学していただきます。

当センターの所長は大学内もしくは他の理由によって、いかなる時期にも学費

の返還なしに学生を退学させる権利を有します。これは学生が中文大学規則に著しく反した場合や極度の過失を起こした場合における最終措置となります。(詳しくは中文大学本科学生規則の抜粋 www.cuhk.edu.hk/aqs/udg_curr/2006/c_rftug.pdf を参照。)

2.5.4 喫煙

健康増進のため、大学キャンパスにおいて、建物内外での喫煙が禁止されています。

喫煙と公衆衛生に関する改正条例(香港法令第 371 章)の規定により、2007 年 1 月 1 日より屋外、屋内を問わず、香港中文大学キャンパス内は全面禁煙となります。スモークフリーキャンパスを維持するため、皆様のご理解とご協力をお願いいたします。

各学部・研究室・学生宿舎は屋内、屋外を問わず、大学のキャンパス全体が 2007 年 1 月 1 日より全面禁煙となる旨を明確に管理規則に定める必要があります。キャンパスで喫煙を発見された者はいかなる場合においても、i) 法的な処罰; ii) 一部または全ての施設の使用停止または使用者登録抹消; iii) 大学規定による処分; の対象となります。

衛生署控煙辦公室ウェブサイト：www.tco.gov.hk/cindex.html

2.5.5 貸与物品の紛失

貸与物品やテープのいかなる紛失も即時に事務所へ報告してください。全ての紛失品や返還のない物品については費用が徴収されます。

2.5.6 教室資源の未許可使用について

学生は教師の許可を受けることなく、教室の資源利用(例：携帯電話の充電など)を行うことはできません。

2.5.7 写真を撮る、ビデオ録画及び録音

授業の中で録画と録音を禁止します。教師と学生の同意をする場合の限り、写真を撮ることは許されます。

2.5.8 スタッフが撮影した写真の用途

CLC スタッフは時々授業風景や活動中の写真を撮影することがあります。写真は校内のレポート、学生ニュースレター、課程パンフレット、プレゼンテーションや掲示板などに使用される場合があります。代表的な写真は CLC 公式ウェブサイトのフォト・ギャラリーに掲載されます。特別な行事の場合は写真が CU フォーラムに掲載され、学生がログインして写真を共有する場合があります。

写真の使用に不快感を覚えられた場合は、事務室に書面でその旨をお伝えください。

2.5.9 健康促進&疾病予防について

香港中文大学では伝染病に関する最新状況を提供するため、校内に健康促進および疾病予防グループを設置しています。学生は自身の健康と身の回りの衛生に気をつけてください。

最新の情報はこちらから：www.cuhk.edu.hk/health_promote_protect
また、Xをご参照ください。

2.5.10 申請者個人資料の収集について

入学申請票に記載された個人資料は、当センターにおける入学手続き及び事務処理の目的にのみ使用されるものです。個人資料（プライバシー）に関する条例に基づき、申請者は提供した個人情報収集する権利を有します。自身の個人情報収集を希望する申請者は、CLCに対し「**学員個人資料更改通知書**」を用い書面にて申請を行ってください。通知書のフォームはCLCのwebサイトからダウンロードすることが可能です。CLC webサイト：

www.cuhk.edu.hk/clc/personaldataform.pdf

2.5.11 個人の貴重品

学生は自分の所有物をしっかりと管理し、防犯に努めてください。たとえ少しの時間であっても決して財布、現金、携帯電話、カメラなどの貴重品を教室内等に放置しないで下さい。

2.5.12 セクハラ防止策

当大学は、全てのセクハラを排除し、防止することを約束し、職員または学生によるいかなるセクハラ行為も容赦しません。セクハラは法的に禁止されています。セクハラに対する大学の方針、対策としてセクハラの苦情、申し立てに対処するための取り組みを始めています。当大学ではセクハラに対する大学の姿勢をはっきりと言明し、また適所に適切な対処策を設けることで、男女平等かつ相互に敬意を払う関係において、大学内の正義、公正、開放性をはぐくもうとしています。

HP:www.cuhk.edu.hk/policy/harass 緊急問い合わせ先 3943 8716

2.5.13 許可を得ていない人の授業参加の禁止

出願手続きを完了していない、出入国管理条件を満たしていない、学費を支配終えていないいかなる学生も CLC の授業に参加することは認められていません。学生の親類や友人も彼らが適切に登録していない限り授業に出ることは許されません。ペットも持ち込み禁止です。

2.5.14 配布活動と物品販売の禁止

個人、クラス全体に関わらず公認されていないアンケート、パンフレット、発行物などの配布は、前もって CLC から書面による賛同を得なければならない。学生はあくまでも自由意志でアンケートに答えることができます。許可を受けた非公式のアンケートや記事について、CLC はお知らせを貼り、学生が関係する個人や団体に、直接連絡を取ることを許可します。CLC は CLC 敷地内、キャンパスや市街地の教室において、調査や販売活動のために学生に接触または接触しようとすることを許可しません。

III. Course and Lesson Arrangement コースおよび授業規則

新しい情報は随時クラスのコーディネーターもしくは CLC ウェブサイトによりお知らせします。

3.1 毎週の時間割

(フルタイム標準単位認定プログラムのみ)

1名の教師がクラス運営の責任を負う方法と対照的に、ローテーション制による教授法は、学生をそれぞれに異なる話し方の標準的な方法を体験させることに用いられます。それぞれの生徒は監督的なコントロールとアカデミックなアドバイスを与えるコーディネーターが担任します。

週間スケジュールは木曜日に更新され、ダウンロード可能です。木曜が祝日の場合は水曜日に更新されます。

週間スケジュールは CLC の掲示板および web に掲示されます：

PTH: www.cuhk.edu.hk/clc/doc/pth-schedule.doc

CAN: www.cuhk.edu.hk/clc/doc/can-schedule.doc

3.2 普通話と広東語プログラムの選択

CLC では普通話と広東語のどちらかの言語が最低でもレベル 3 以上でない限り、両方を同時に学習することを推奨していません。さもなければ学生は深刻な妨げを学習において感じるようになることでしょう。またレベル 1 からレベル 3 を選択しようとする普通話の学生は全過程 (15 単位) を学習しなければなりません。

もし時間的に困難な学生は本センターのパートタイムプログラムを考慮することもできます。

パートタイムプログラム ウェブサイト：www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm

3.3 初級・中級及び上級レベル

正規単位システムを見直し、新たなカリキュラムに移行します。新しいカリキュラムは2012年9月により、レベル1からそれに続くすべてのレベルにおいてスタートしました。カリキュラム移行の間、授業において何らかの特別な措置が取られる可能性があります。新旧カリキュラムにおける一般的な原則は以下の通りです。

レベル1からレベル3は中国語の基礎と以下のような基本的言語活動を身につけるための指導を行います。：描写、図に基づく説明、道案内、伝言、日常生活の紹介、感謝、文章に基づく説明、解説、討論及び資料提供。言い換えれば、レベル1からレベル3は基礎段階であり、この段階に最小でも600時間を要します。学生はこの段階において多くの時間と努力を費やすことで、その後の上級レベルでの学習に有利になるでしょう。

レベル1からレベル3までで主に使用する当センター発行の普通語教科書“功夫”はまさに以上のような概念を表しています。

専門的、労働目的のための基礎言語能力を得る為には最低でも462-600時間の学習が必要とされます。この時間数は当センターのレベル3学習修了期間に値します。当センターではレベル3以上の学習は上級レベルとなります。授業では“いかに適切かつ自由に中国語を使用するか”に焦点を当て、更に高度な言語活動に発展させていきます。：苦情、分析、比較対照、解釈、陳述、提案、拒絶、推奨、謝罪、批評及び準公式の紹介など

上級ディプロマ取得志願者は以下のような上級言語活用能力を取得する必要があります。：意見陳述、会議での発言、公的謝辞、説得、反駁、祝辞、演説、弁護、行動指示及び正式な紹介。学生は教師によって、言語知識の全てを与えられるのを待つのではなく、自ら積極的に学習言語に接していかなければなりません。もし基礎が充分でないならば、当該学生は上級レベルに進むべきではありません。

言語能力の増進はレベル1からレベル3の段階で顕著に見られます。初級から中級の間では、学生の言語習得は主に教師の指導そのものが影響力を持ちます。しかし上級レベルに達したとき、言語能力の増進は学生の適性と目標言語に接する時間数に左右されます。

通常“レベル4”は上級レベルであり、その後の全ての授業はこのレベルに属するものと考えられます。当センターで使われる“レベル5”、“レベル6”の名称は単に上級の学生を識別し、また免除もしくは修了した時間数を把握する

為だけに用いられます。よって頭文字が‘4’のコース（例えば PTH 4 xxx）は全て上級レベルを表します。これらは上級レベルの学生が第 1 学期、第 2 学期もしくは第 3 学期に自由にコース選択できるように同時平行的に提供されます。

上級レベルに進級できるかどうかは、所属する学科の学科長から説明がなされます。

3.4 コースの追加／取り消し

コース申し込みの追加、取り消しは、書面によって行われなければなりません。（所定の用紙は CLC にあります。）該当学期の追加、取り消し期限までに事務室の承認を受けて部門長に提出しなければなりません。追加、取り消し期限は通常学期開始から 5 日目の授業日です。正確な日にちについては、学校カレンダーを参照ください。： www.cuhk.edu.hk/clc/clccalendar.pdf。追加、取り消し可能期間中に取り消しする場合、取り扱い手数料がかかります。追加、取り消し期限を過ぎてからの追加、取り消し、返金希望は受け付けられません。CLC スポンサーによる学生ビザ所有の学生は、コースの取り消しによって学生の立場を失い、香港入境管理局の定めによるビザのステイタスを満たすことができなくなることに注意してください。また、コースの取り消しによって、学生ビザのスポンサーシップは取り消されます。

3.5 コースの延期申し込み

コースの延期申し込みは追加、取り消し期限内に限り受け付けます。期限を過ぎてからの申し込みは一切受け付けません。取り扱い手数料は、コース取り消しと同じように、2.3.2 の返金に関する規定に基づき課されます。つぎの学期の学費が変更になった場合、もし差額余剰金が生じた場合でも返金できません。逆の場合、学生は学費の差額不足分があれば支払わなければなりません。

3.6 単位認定外コースまたは合否成績評価での学習オプション

当センターによるビザスポンサーを受けない CLC 学生は、学期末までには単位認定外コースまたは合格/不合格ベースでのコースを申請することができます。このオプションにおいて、学習する学生が次のより高いレベルへ進むことができるかどうかの評価は完全に講師に依るものとします。

3.7 最大受講可能時間

特に時間の衝突がない限り、一学期 21 単位として自動的に承諾されます。部門/言語を隔てた受講は、各部門の代表からの事前承認が必要です。21 単位を超える受講においても同じく、その部門の代表からの承認が必要です。

3.8 コースの再受講

そのコースをパスした学生、もしくはそのコースを再受講したい学生は以下の条件により受講可能です。

- 1) 学習単位は一度だけカウントされ、成績は良い方のいずれかが使用される。
(毎回異なる教材が使用される上級クラスは除く)
- 2) 一度だけそのコースで不合格になった場合は再受講は許可されるが、同じコースで2回不合格となった場合は継続を許可できません。
- 3) 過去3年間における単位のみ証明書の単位として換算される。
- 4) ビザスポンサーの必要がなく、コースの課題に合格したのであれば、再受講の制限はとくにない。
- 5) ビザスポンサーを必要とする学生は9学期以上の学習は許可されない。

3.9 学生の構成

本センターのクラスはパートタイム、フルタイムのいずれのクラスにおいても、様々な国籍、年齢、宗教のバックグラウンドを持つ学生で構成されています。学生はCLCの決定に対して変更の要求や異議を申し立てることはできません。CLCはクラス開講前に学生に通知を行いますが、クラス決定に関する一切の権利は本センターに帰するものといたします。

3.10 コースの変更

受講希望者がクラス開講に満たない場合、当センターは当該コースを取り消し、教師、開講場所、開講スケジュール、さらに必要な場合はコースの内容を変更する権利を有します。

3.11 コースに関する質問表および学習継続申請フォームについて

毎学期終了前に学生はプログラムに関する自身の意見を質問表に記載することが求められます。それらの質問表の結果は分析されプログラムの品質改善のために使用されます。

継続申込書は学期の終わりまでに学生に配布されます。継続する学生は申込費用が免除されます。

3.12 口答試験の録音

教師は後々の参考、評価のため、また教員養成のために学生の口答試験を録音することがあります。

3.13 教材販売

授業で使われる教材は主に一般教育学の観点に基づいており、訓練された教師による授業指導とともに効果的に用いられるものです。

関連教材は対応クラスに登録した学生にのみ販売するというのが CLC の方針です。学生がプログラムを辞めた場合は最後に学習したコースより1レベル上の教材を購入する事ができます。

いくつかの教材はすでに公式出版されており、Commercial Press や The Centre 書店などで買うことも出来ます。

3.14 当番講師

常勤講師は学生からの質問に答えるために授業外に時間を設けます。当番表は各所属のフロア掲示板に張り出されます。1 学生につき最大 15 分の面談時間となります。

3.15 授業聴講

より良い授業を提供するため、当センターは各部門の代表、またはCUHKによって指名された職員により、定期的なコースの聴講が実施されます。あなたのクラスがその対象になった場合は、特に特別なことはせず、いつも通り授業に参加してください。

IV. Course Assessment 評価

4.1 CUHK-CLC 成績評価基準

全ての試験は教室で行われます。特別な事情のない限り、試験欠席者の該当試験の点数は零点となります。追試に関しては、セクション5をご覧ください。

成績	標準	等級細分	点数	GPA 相対
A	優秀	A	90.60-100	4.0
A-	優	A-	79.60-90.59	3.7
B	良	B+	75.60-79.59	3.3
		B	71.60-75.59	3.0
		B-	67.60-71.59	2.7
C	一般	C+	63.60-67.59	2.3
		C	59.60-63.59	2.0
		C-	55.60-59.59	1.7
D	可	D+	52.60-55.59	1.3
		D	49.60-52.59	1.0
F	不可（不合格）	F	0-49.59	0

4.2 卒業試験

一般的に、学生は当センターの上級レベルにおいて 45 単位を修了すれば、卒業試験を受けることができます。ただし特別な事情のある場合、卒業試験の基準に満たない生徒も学科長の許可を得て卒業試験を受けることが出来ます。卒業試験は論文、面接、及びプレゼンテーションからなり、2名の試験官が評価します。受験予定の学生は各自所属学科の学科長より、詳しい情報が得られま

す。

証明書の発行については 6.4 の項目を参照ください。

4.3 標準中国語コースの成績評価システム

総合成績計算方法(特殊課程を除く)

出席及び授業中の発言など言語運用	15%
宿題	15%
小テストとディクテーション	20%
期中試験(筆記/オーラルテスト/スピーチ)	20%
期末試験(筆記/オーラルテスト/スピーチ)	30%

*注意

1. 学生は、成績/単位を受けるために期末試験に合格しなければなりません。
2. 成績は各コースによって別々に換算されます。
3. 原則として、医療機関による証明書がない場合は、5時間の欠席で総合成績から1%得点が差し引かれます。上限は10%です。
4. 学生は、スケジュールに従い、予習して授業に参加するようにしてください。また、積極的に授業中の活動に参加してください。一人の学生の遅れが、クラス全体の進度に影響を及ぼします。

4.4 広東語コースの成績評価システム

最終成績

最終的な評価内容は以下の通りです。

1. 教師による評価	10%
2. 出席	5%
3. 課題	15%
4. クイズ	15%
5. 中間試験	25%
6. 期末試験	30%

教師による評価

教師は以下の基準に基づき、学生の進捗状況評価を二度、正式に行います。

授業準備

当センターは、異なる言語機能に柔軟に対応できる時間割システムを使用しています。そのため、学生は毎日のスケジュールに基づいてしっかりと授業の予習をすることが求められます。一人の生徒がグループのペースから外れると、クラス全体の進行に影響を及ぼします。教師はボキャブラリーや構文の把握度、レッスン内容の理解度、授業前のリーディング/ライティング練習状況などを判断することにより、学生の予習状況の評価します。

言語の使用状況

この評価項目では、“理解力”“状況判断”“ディスカッション”“図表表現”“スピーチ”“会話”“新聞読解及びディスカッション”などから言語の機能的な使用を評価します。

日常の授業への取り組み

授業への積極的、日常的参加のみに限らず、学生のプログラムにおける目標へ向かう積極的な学習姿勢なども含めて評価されます。

V. Make-Up Examinations 追試

5.1. オーラルテストと病欠について

インフルエンザ流行の季節にはウイルスの伝染を防ぐため、レギュラーコースの学生は医療機関から問題ないと認められるまで、追加料金なしでオーラルテストを延期することができます。その他得点基準などについては通常と同じです。詳細は 5.2 と 5.3 を参照ください。

もし熱がある場合は、出席を控えて自宅で休まなければなりません。インフルエンザ予防について最新情報を知りたい場合は、以下のウェブサイトを参照ください。香港中文大学予防健康ウェブサイト CUHK Health and Protection website: www.cuhk.edu.hk/health_promote_protect.

5.2 標準中国語学生の追試

(a) ディクテーションおよびクイズ

ディクテーションおよびクイズの追試は行われません。

(b) 定期筆記試験、口答試験およびプレゼンテーション

予定された試験日時以外に定期筆記試験、中間口答試験を受験する場合、HK\$300 および HK\$500/科目の手数料が発生します。手数料は試験受験前に支払わなければなりません。追試で得た成績は点数より 20% 減点されます。プレゼンテーションは追試できません。スピーチは延期することができません。事前に行うことのみ可能です。その場合追加料金はかかりません。

(c) 試験日変更の承認

学期試験の事前または事後受験申請には学科長の事前承認が必要です。

5.3 広東語学生の追試

(a) クイズ/ ディクテーション

ディクテーションおよびクイズの追試は行われません。

(b) 試験

定期試験を受けなかった学生は、授業に復帰してから1週間以内に追試の申請を行わなければなりません。追試で得た点数は全て20%減点されます。

(c) 中間口答試験

中間口答試験を受けなかった学生は、学科長の指定した日時に行われる追試に参加しなければなりません。学生が指定日時に追試を受験することのできない場合、試験の点数は”0点”となります。

(d) 学期試験

予定された試験日時以外に期末筆記試験、口答試験を受験する場合、HK\$300およびHK\$500/科目の手数料が発生します。期日を延期して行われる口答、および筆記試験は、次学期の第一週中かそれ以前に行われなければならない、成績は点数より20%減点されます。手数料は試験受験前に支払われなければなりません。

(e) 試験日変更の承認

学期試験の事前または事後受験申請には学科長の事前承認が必要です。

VI. Credits and Certificates 単位と修了要件

6.1 単位トランスファーと成績証明書

CLCは大学の規則に基づき単位を供与します。CLCでの学習は世界の主要な大学において単位として認識されています。しかしながら、他大学への単位のトランスファーは、当該学生が中文大学によりアレンジされた交換留学生としてCLCに来校した場合のみ自動的に行われます(詳細はwebサイトをご覧ください：www.cuhk.edu.hk/oa1 および www.cuhk.edu.hk/jas/english/menu_eng.html)。

単位トランスファーの申請者が交換留学生ではない場合は、CLCプログラムに参加する前に、まず自身の出身校に対し単位トランスファーが可能かどうかを確認してください。

単位供与システムを使用しない留学生は、少額の手数料を支払うことにより当センターによる成績証明書を申請することができます。成績証明書はそれぞれの学生が到達した学業成績を明確に示すために十分な内容となっています。学生は成績証明の郵送先を書式に記入することが求められます。

6.2 成績表及び出席証明書

学期終了後、成績表が配布されます。成績表は学期終了後の一カ月後に準備されます。成績表は学生書に記入した継続申し込み書内の住所ラベルに基づき、普通郵便で送付されます。万が一、学生がこの住所ラベルへの記載を忘れた場合、オフィスが直接、次学期の第一週に直接受け取るよう連絡します。当セン

ターで学習を継続しない学生は、学生がしかるべき期日に各自で事務所まで取りに来てください。必要ならば費用を払い、送付してもらうことも可能です。当センターは受け取りの遅延、または郵送に関するいかなる結果にも責任を負いません。

出席率が7割以上の場合、学生は‘出席証明書’を申請することが出来ます。

6.3 その他の証明書

学生の中には証明書もしくは推薦文書などの書類が必要な方もいるでしょう。当該講師に推薦文書の依頼をする前に、まず事務所に申し込み用紙を提出し、手数料を払ってください。もしも学生が母国での奨学金、助成金、教育ローン等の証明に書類を必要とする場合、文書処理に少なくとも3営業日を見込んでおいてください。その場合1文書ごとに手数料が必要となります。

6.4 修了証明書

外国語／第二言語としての中国語証明書プログラム

CUHK-CLC は14項目の単位供与課程を提供しています。そのうちの8項目についてはパートタイムでの学習、6項目についてはフルタイムでの学習となります。

プログラム名称 (英語)	プログラム名称 (中国語)	最低学習時間	資歴架構レベル	Qualification Register 登録番号	Continuing Education Fund code 持續進修基金登録番号
Certificate Programme in Putonghua as a Foreign/ Second Language	普通話(對外漢語) 證書課程	330	2	07/000872/2	適用されない
Certificate Programme in Cantonese as a Foreign/ Second Language	粵語(對外漢語) 證書課程	330	2	07/000886/2	
Diploma Programme in Putonghua as a Foreign/ Second Language	普通話(對外漢語) 文憑課程	495	3	07/000888/3	
Diploma Programme in Cantonese as a Foreign/ Second Language	粵語(對外漢語) 文憑課程	495	3	07/000892/3	
Advanced Diploma Programme in Putonghua as a Foreign/ Second Language	普通話(對外漢語) 高等文憑課程	990	4	07/000895/4	
Advanced Diploma Programme in Cantonese as a Foreign/ Second Language	粵語(對外漢語) 高等文憑課程	990	4	07/000896/4	
Foundation Certificate Programme in Chinese Characters (Formerly known as Foundation Certificate Programme in Written Chinese (Non-native Speakers))	漢字基礎證書課程 前稱「漢字讀寫基礎證書課程(非母語人士)」	100	2	07/000904/2	24C073227
Foundation Certificate Programme in Chinese Local Language and Culture (Cantonese)	中國地方語言文化(粵語)基礎證書課程	100	2	07/000911/2	24C073219
Foundation Certificate Programme in Putonghua for Non-native Chinese Speakers	普通話(非華語人士) 基礎證書課程	80	2	07/000915/2	適用されない

Foundation Certificate Programme in Cantonese for Non-native Chinese Speakers	粵語(非華語人士)基礎證書課程	80	2	07/000918/2	適用されない
Certificate Programme in Putonghua for Native Chinese Speakers	普通話(華語人士)證書課程	120	2	07/000922/2	24C058392
Diploma Programme in Putonghua for Native Chinese Speakers	普通話(華語人士)文憑課程	180	3	07/000923/3	24L058409
Certificate Programme in Cantonese for Native Chinese Speakers	粵語(華語人士)證書課程	80	2	07/000929/2	適用されない
Diploma Programme in Cantonese for Native Chinese Speakers	粵語(華語人士)文憑課程	160	3	07/000930/3	適用されない

以上の資歴架構の登録有効期限：2008年5月5日から2012年12月31日

6.4.2 CUHK-CLC フルタイム単位供与課程

サーティフィケート、ディプロマ、アドバンスディプロマに基づくレギュラーコースは2012年9月に始まったレベル1のクラスより新しいカリキュラムに変わりました。カリキュラム移行の間、新たに入学を認められた非初級者は、今までのカリキュラム構成とコース要求が少々異なる為、どのカリキュラムに属しているのか、CLCのスタッフに確認してください。

当センターの中文大学学歴証書には3種類(レベル分類を含む: QF2, QF3, QF4)あり、以下4項目の基準に基づいて提供されます。

- (a) 修了単位及び学習期間
- (b) 到達レベル
- (c) 出席状況
- (d) 成績結果

本校のフルタイムコースの証明書発行規則は以下の通り：

(a) 修了単位及び学習期間

- 毎学期終了時に最終試験／プレゼンテーションを行います。出席しなかった学生はその学期の評価を受けられず、成績表には‘不合格’と記されます。
- 各学期の総合成績が合格していれば進級できます。
- 各学期の不合格者はいかなる学習単位も獲得できず、また同レベルにとどまって学習した場合の単位は重複計算されます。
- 学歴証書と最小学習単位

学歴証書の種類	最低レベル
サーティフィケート (Certificate)	30 単位
ディプロマ (Diploma)	45 単位
上級ディプロマ (Advanced Diploma)	90 単位

- 3年以内に完了しなければなりません。
- レベル1から学習していない場合、学習開始時にレベルが幾つであろう

と、“上級ディプロマ” 証書を得る為にはレベル 4 からレベル 6 において 45 単位を修了していなければなりません。もし上級レベルでの学習単位が足りない場合はその状況に基づき、“ディプロマ” もしくは“サーティフィケート” の証明書が与えられます。

(b)到達レベル

●学歴証書と修了レベル

学歴証書の種類	最低レベル
サーティフィケート (Certificate)	レベル 2
ディプロマ (Diploma)	レベル 3
上級ディプロマ (Advanced Diploma)	レベル 6

●上級ディプロマ証書を得る為には、学科長認定の必修コースを受け、卒業試験に合格しなければなりません。

(c) Attendance 出席状況

●各学期の出席率が 7 割以上でなければなりません。

(d) Result and classes 成績結果

当センターの証明書を受けるに値する学生の成績は以下の基準に基づいて更に細かく分類されます。成績結果は証明書に記載されます。

- 優良等級：最低 GPA 基準点 3.50～4.00 (A-～A)
- 良好等級：最低 GPA 基準点 3.00～3.49 (B～B+)
- 及第等級 最低 GPA 基準点 1.0～2.99 (B-～D)
- 最低 GPA 基準点 1.0 以下の学生はいかなる学歴証書も与えられません。

注意:

●当センターでは学習終了後 3 ヶ月以内に書留にて、退学申請書に記載された住所に証明書を送付します。住所は正確に記入してください。当センターは不確かな住所によるいかなる郵送ミスも責任を負いません。当該学科の証明書は 1 度しか発行できませんので、大切に保管してください。

●証明書の発行は学生がデポジット払い戻しの申請を行うとすぐに始められます。証明書は当該学生がデポジットを払い戻した時点でのレベルに基づいて発行されます。

●もしいくつかの学期を隔てて学習を継続したい場合は、デポジットを払い戻さないでください。さもなければ同プログラムにおいてより高いレベルでの証明書を受け取れません。

●もし、3 年以内にデポジットを払い戻しなかった場合、当該学科において当該学生の最も高いレベルに基づいて証明書を発行します。

●どの学生も 1 つの学科で最高 1 種類の証明書しか受け取れません。

HP 参照

香港中文大学扩展教育课程局(UExB) : www.cuhk.edu.hk/uexb

資歴架構: www.hkqf.gov.hk

資歴名冊：www.hkqr.gov.hk

6.4.3 CUHKCLC パートタイムコースと証書

CUHKCLCはパートタイムで学習する中国語のネイティブまたはノンネイティブスピーカーのためにも単位認定プログラムを実施しています。

授業は CUHK キャンパス、または市中心の教室で夜間または平日の昼間開講されます。

詳細は web サイトをご覧ください：www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm。

VII. 中国語ベンチマーキングテスト

はじめに

香港をはじめとし世界には様々な中国語のベンチマーキングテストが実施されています。例えば COPA, BCT, HSK, PSC などがあります。主要な国際的言語訓練センターとして言語指導や教材辞書の出版といった主要業務に加えて CLC は広東語および普通話の正確な評価などの言語関連サービスを提供しています。現在 CLC は COPA, BCT, HSK の公式なテストセンターです。ただしセンターでは試験申し込みは受け付けていません。学生は各自受験の申し込みを行ってください。情報や掲示板にも掲載しています。これら中国語の試験に関する説明会を時々開催します。

7.1 COPA(Computerized Oral Proficiency Assessment) コンピューター化された会話実力試験

COPA は米国教育部の支援の下、米国応用言語学センターにより、口語レベルの計測という大規模の研究項目の一つである CST(Chinese Speaking Test) の後に続くものとして開発されました。COPA は ACTFL(The American Council on the teaching of Foreign Languages)の定めたガイドラインに基づき、成績が評価されます。

主催及び証明書発行元：CUHK-CLC

COPA web サイト：www.cuhk.edu.hk/clc/e_copa.htm

7.2 BLT(Business Chinese Test) ビジネス中国語試験

BLT はビジネス関係の仕事に関わる、中国語を母語としない人の中国語の能力を査定する国家標準試験である。この試験は BCT(リスニングと読解)と BCT(スピーチと筆記)からなる。CLC は 2011 年から年に一度この試験を実行している。

主催及び証明書発行元：National Hanban

Web サイト：www.cuhk.edu.hk/clc/bct

7.3 HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi) 漢語水平試験

HSK は中国語を母国語としない人のための最も人気で標準的な試験です。CLC は香港におけるセンターとして公認されています。2014 年は 3 月 16 日と 12 月 6 日に実施されます。

Web サイト : www.cuhk.edu.hk/clc/HSK

7.4 その他

7.4.1 PSC (Putonghua Shuiping Ceshi) 普通語水平測試

中国語を母語とする人のための試験。中文大学内での PSC センターは、普通語教育の研究及び発展のためのセンター(CRDPE)によって運営されています。

Web サイト : www.fed.cuhk.edu.hk/~pth/psc.php

VIII. Student Activities 学生生活

CLC では以下の学生活動を提供しています。活動によっては追加の費用が発生する場合があります。本センターは学期内にどれだけの、またどの活動を実施するかを最終的に決定する権利を有します。

クラスおよび学科アクティビティ

- 全てのレベルは 3 セッションの校内外活動実習を学科長または担当教師と行います。

センター主催イベント

- 春季：スプリングパーティー (2 月または 3 月)
- 夏季：中国本土への短期文化ツアー (7 月)
- 秋季：遠足(10 月) 例：フェリーでの離島探検；海辺のハイキング；商業的、政治的に重要な文化視察の参観など・・・

大学主催イベント

- 毎年恒例の CUHK スピーチコンテスト (2 月-3 月) 資格を得た学生が参加
- 中文大学の人類学、経済学、中国医学、東アジア研究学など、異なる学部による、中国や中国語に関する様々な形による自由公開セミナー

臨時イベント

- 言語交流ランチ：学生の持ち寄る国際色豊かな食事を楽しみながらのランチチャット。
- 非公式な趣味の会合、ワークショップ：ライオンダンス(獅子舞)、中国民族舞踊など。
- HSK 準備ワークショップなどの有料で行われるプロフェッショナルな会合。

新入生のために

- CUHK/ CLC オリエンテーション、キャンパスツアー、沙田オリエンテーション、スタッフクラブでの飲茶ランチ
- セミナー：香港での生活術
- 有料の送迎サービスおよび周辺案内

在校生および離校する学生のために

- セミナー：香港での就職について、学校を離れる学生のためのインフォメーションセッション
- 実習生プログラム

IX. Student Support 学生支援

9.1 学生生活支援

香港での学習に疑問を感じた学生は以下担当スタッフへご相談ください。

相談内容	担当スタッフ	部屋番号
学習について (学術的内容)	クラスのコーディネーター	
	Mr. Kelvin CHAN (広東語プログラム)	CS108
	Dr. Yali SHU (普通話プログラム)	CS204
学習について (管理的內容)	Ms. Jessie Wong (標準プログラム)	G05
	Ms. Angela Ho (集中、短期コース)	G05
教材について	Ms. Christina Tsang	G09
住居について	Mr. Kenneth Tam	G05
PRINCH (中国での夏期言語・文化実習課程)	Mr. Kenneth Tam	G05
日本語での問い合わせ	Shadow Lung	G05
韓国語での問い合わせ	韓国人実習生(事務室の営業時間を確認してください。)	G05

9.2 住居のアレンジ

香港での居住には多大な需要があり、家賃は相対的に高めです。当大学は5,600戸以上24ヶ所の寮を有していますが、それはキャンパスの地元学生全体の40%を収容できるに過ぎず、多くはキャンパス外に居住せざるを得ない状況です。

当センターでは以下、キャンパス内外の多数の宿泊施設への予約業務を提供しています。予約が成立した場合は一人につき一回の少額手数料が必要です。

香港滞在が長くなれば (少なくとも1年以上) 多くの選択肢から、より安価な

宿泊設備が利用できます。

予算：6月から8月中旬の間で勉強する人々のための、学内宿舎の予算は、1泊につき HK\$150-200 (19-26 米ドル) です。6ヵ月未満の間滞在する場合、2人でシェアすると1か月につき HK\$5000 (641 米ドル) 程度必要です。6ヵ月以上1年未満の場合、シングルルームでは1か月につき HK\$4500 (577 米ドル) の予算を考えておいてください。少なくとも1年以上は滞在予定である場合、アパートは1か月につき HK\$9000 (1154 米ドル) 程度ですが、2~3人でシェアすることができます。

サポート：保証金の支払いや香港到着以前に、CLC スタッフはあなたの宿泊設備（特にキャンパス外）を手配することができません。ですから、まず学生本人が住宅供給元（不動産屋・個人等）と連絡を取ることが好ましいです。香港でのオリエンテーションの際に手助けはできますが、学生の欲求不満を減らすためにも、まず学生本人が検索し、住宅供給元と連絡を取られるとよいでしょう。

9.2.1 キャンパス内宿泊施設

(a) 学生宿舎について

キャンパス内の宿舎は夏季のみ CLC 学生に提供することができます。大学の規定により、特別価格は大学本科生にのみ適用されます。また、IAS プログラムの交換留学生に対しては、通年キャンパス内の宿舎が提供されます。

(b) 大学内ゲストハウス

CLC から徒歩圏内(20分)のところに小さくて素敵な CUHK のゲストハウスがあります。多くの場合予約で埋まっていますが、学生は CLC 事務所を通して価格と空室状況を確認することができます。予約は CLC を通してのみ可能です。
ウェブサイト：www.cuhk.edu.hk/ugh

9.2.2 キャンパス外部の宿泊施設

9.2.2.1. 中文大学校外住居情報 HP

このホームページは学生事務所が管理するものであり、学生同士が住居情報を交換するために作られたものです。学生はここで必要に応じてルームシェアのためのルームメイトを探すことができます。そしてまた、香港で住居を借りる際の手続きやトラブル回避についても知ることができます。その他の香港住宅市場の情報も随時更新されます。興味のある学生は事務所でログインのためのパスワードを得てください。

HP：<https://osantd.osa.cuhk.edu.hk/ohis2/index.htm>

地上階給湯室近くの掲示板に、CLC 学生対象の住宅情報コーナーがあります。学生は最新の情報を確認することができます。

9.2.2.2. 集団が経営する設備の整ったアパート

CLC ウェブサイトの住宅についてのページをよくご覧ください。

ウェブアドレス: www.cuhk.edu.hk/clc/e_housing.htm

9.2.2.3. 自身で部屋を借りる、シェアをする

最低でも6ヶ月以上の学習を予定している学生は自身でアパートメントを借りることができます。

直接、家主から借りる場合：

<http://hongkong.asiaxpat.com/property/default.asp?type=1>

香港在住者とルームシェアする場合：

<http://hongkong.asiaxpat.com/property/default.asp?type=2>

9.2.2.4. ホテル

一ヶ月以内の滞在予定の学生は申し込むことができます。

香港ホテル案内：www.hotel.com.hk/index_eng.php

9.2.3 生活用品及び家具

香港に住む学生はコスト削減と環境保全のために中古家具を使うことを考慮できます。以下のウェブリンクは香港在住者の間で家具や生活用品を交換するための場を提供しています。多くの場合、学生は配達の手続きと配達料の負担のみで済みます。一方、本センターにも学生の利用できる新しい、又は中古の生活用品があります。詳細は事務所にお尋ねください。

<http://www.geoexpat.com/forum/register.php?do=register>

<http://hongkong.asiaxpat.com/classifieds/>

9.3 資金援助

9.3.1 *The Continuing Education Fund* (持續進修基金) 生涯学習基金

Continuing Education Fund (CEF) は、成人教育とそのトレーニングを目的とした地元の成人居住者に助成金を支給する香港政府先導の政策です。4つのCLCプログラムはContinuing Education Fundの「言語：中国語」カテゴリーにおいて返金可能なコースのリストに最近加えられました。各CEF登録コースコードについては6.4をご参照ください。

以下の必要条件を満たした学生は、CEFに対し2009年春学期からフルタイム広東語プログラム費用の一部を返金してもらうよう申し込むことができます。資格のある学生は、一度限り一人当たりHK\$10000の上限で、コース料金の80%が返金されます。

A. 身分

学生は以下の条件を満たしていること:

1. 居住権がある、もしくは入国資格がある、もしくは規制なしで香港に滞在できる香港住民。すなわち、香港スマート ID カードの誕生日の下に「A」（居住権がある）「R」（入国資格がある）「U」（規制無しに香港に滞在できる）が記載されていなければなりません。

以上の記号の意味を詳細は、香港移民局の HP<http://www.immd.gov.hk> を参照ください。

中国本土からの一方向許可書の保有者も申し込み可能です。

2. 申し込み時と費用の返金請求時に 18 歳～65 歳であること。

B. プログラム上での必要条件

学生は以下の条件を満たしていること:

1. 2 年間で指定のプログラムを修了すること；
2. 最低 7 割の出席率を達成すること；
3. 指定授業での成績が合格に達すること；
4. 普通話を学習している地元学生に適応される CEF 返金可能なコースにおいては上記に述べた必要条件以外に CEF の認定した普通話水準試験に合格することが必要となります。

C. 行政上の必要条件

1. 学生は学期が始まる前に費用返金に適応したコースに申し込みをし、学費を支払い、CEF 事務局に申込書と書類を提出しなければなりません。
申し込みの遅延は受け付けられません。
2. 返金を希望するコースは CEF 言語コースが管理する特別規則に従い、少なくとも 60 時間以上から成らなければなりません。
3. 他のいかなる割引や優待も同じコースでは CEF と共に使う事はできません。
4. 学生はコースに関する領収書をきちんと管理してください。これは返金手続きの際必要となります。またコースの終了後、学生自身で CEF 事務局に赴き手続きをしていただきます。

D. 備考

- CEF 課程の詳細については下記ウェブサイトの資料を確認ください。
www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm
- フルタイム広東語プログラムの学生 (外国語／第二外国語としてサーティフィケート／ディプロマ／上級ディプロマ取得予定者を含む) は上記の条件を満たす限り CEF に申し込む事が出来ます。しかし、CEF に関係する基礎課程の単位はその他の学歴上には重複して計上されません。

申し込み用紙、ガイドライン、チェックリストは CEF の HP www.sfaa.gov.hk/cefにてご利用いただけます。問い合わせは CEF ホットライン 3142 2277 もしくは CLC 事務所までお尋ねください。

9.3.2. Tax Deduction for Expenses of Self-Education 「個人進修開支」免税

在職もしくは将来の雇用予定のために資格を得る、もしくは維持するために CLC で学習する学生は、そのコースにおける費用(学費・教材費・試験費用など)に関して課税控除を申請する資格があります。領収書の保管に気をつけ、「Inland Revenue Department」(IRD)に所得申告と一緒に提出してください。控除額の上限は会計年度によって HK\$40000~HK\$60000 となります。

詳細は IRD のホームページ www.ird.gov.hk/chi/faq/see.htm を参照するか、IRD24 時間ホットライン 187 8088 に電話でお尋ねください。

9.3.3. MTR student travel scheme 香港地下鉄学生料金スキーム

上記スキームの要件を満たした学生は、港鉄(MTR)乗車の特別優待(一般的に通常価格の50%割引)を受けることができます。適用にあたっては申請/手数料が必要となります。

適用要件

- (a) 12歳~25歳であること。
- (b) 昼間コースに在籍し、CLCでの学習が一週あたり15授業時間以上であること。

要件を満たした申請者は CLC カウンターにて申請票を入手、記載の上、直接地下鉄会社へ申請を行ってください。

詳細については： MTR Co. Ltd. www.mtr.com.hk

9.3.4. 割引と補助金に関する規定

学費の特別補助金は CUHK 香港中文大学のスタッフと配偶者に適用されます。また、割引料金は CUHK/CLC の旧職員、配偶者、子供に対していつでも適用されます。割引は特定のプロモーションと一緒に行われることがあります。全ての割引は人数割り当てがあります。CUHK の方針にしたがって、補助金の二重支給を避けるため、スタッフトレーニング割引で申し込んだ職員は CLC から提供される補助金は受け取らないでください。学生の場合、CEF の補助金を受けようとする場合は、その他別の基金などに申し込まないことを勧めます。

割引はコース毎、学期毎に人数が決められています。自動的に次の学期も割引が適用されるわけではありません。CLC は CUHK スタッフ、学生、卒業生のデータベースに直接アクセスできませんので、学生は割引申し込みの際身分証明書を提示してください。

9.4 実習生プログラム

中国語学習の効果を高めるために、学生に中国語を使った仕事の環境を提供し、将来就職に役立つ経験を与える学生実習生プログラムを実施しており、これによって学生に9単位の割引を与えます。募集と選考は通常学期の終わりに行われ、必要に応じて学期により、1~4人採用します。

参考資料：www.cuhk.edu.hk/clc/CLC_trainee_recruit.pdf

9.5 ランゲージエクスチェンジプログラム

CLC の学生は、CUHK の他部門とともに共同で組織されているランゲージエクスチェンジプログラムに参加することができます。

主に広東語と普通話のネイティブスピーカーの学生やCUHKスタッフを含む、200人以上の登録があります。世界各国からCLCに学びに来た学生が大学内で文化交流や、目標言語の練習ができることを期待しています。興味のある方は以下の機関に連絡してください。

1. インディペンデントラーニングセンター(ILC)

HP: www.ilc.cuhk.edu.hk/english/lep.asp

Eメール: ilc-counsel@cuhk.edu.hk

あなたがCLCの学生であることを告げ、ユーザー名とパスワードを取得してください。

2. Department of Linguistics and Modern Languages スペイン語部門

募集対象: スペイン語話者

担当: Ms. Carracedo Manzanera, Celia

Tel: 3943 8545 Eメール: ccarracedo@cuhk.edu.hk

9.6 オンライン学習資料

9.6.1. 中文大学によって提供された資料

9.6.1.1. 言語学習資料

インディペンデントラーニングセンター (ILC) では中国語 (広東語と普通話) と英語の沢山の自己学習資料を所有します。

<http://www.ilc.cuhk.edu.hk/EN/LeaningRes.aspx>

9.6.1.2. CUHK モバイル

Iphone と Android 携帯を使用する方は”CUHK Mobile”アプリケーションを無料でダウンロードできます。繁体字中国語と英語バージョンがあります。現在地情報がわかるキャンパスマップや、キャンパスイベント、企画記事、キャンパス写真集、またビデオなどCLCの学生に役立つ情報を得ることができます。

Android 携帯は、v2.1 もしくはそれ以上、320x480 もしくはそれ以上で使用可。
タブレットでは使用不可。

<http://play.google.com/store/apps/details?id=hk.edu.cuhk.cuhkmobile>

Iphone user: <http://itunes.apple.com/us/app/cuhk-mobile/id441447866?ls=1&mt=8>

9.6.1.3. 漢字データベース

香港政府の支援を受けたプロジェクトが中文大学人文学科研究所によって管理されています。学生は広東語の正式なイェール式ローマ字によって漢字を検索でき、その意味や発音を調べることができます。

<http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/>

9.6.1.4. Facebook の CLC ページ

www.facebook.com/CLCCUHK で CLC センターの最新情報、香港のイベント情報やお店情報、また中国語や中国文化についてお伝えします。センターでは CLC のプログラムや学生活動における貴重な意見を Facebook 上でも集めたいと思っています。このような形で学生とよりカジュアルにコミュニケーションを取ることで情報をより早くお届けしたいと思います。ぜひ Facebook ページを訪ね、”Like”を押して、香港での生活や勉強について沢山シェアしてください。

9.6.2. その他オンライン学習資料

- ・中国語入力のためのダウンロード

www.google.com/intl/zh-CN/ime/pinyin/

- ・漢字の書き順 (CSULB) www.csulb.edu/~txie/azi/page1.htm
- ・漢字の書き順 (Shuifeng net) www.shuifeng.net/Dic/Html/Index11.htm
- ・ピンイン表 ap.gochinese.net/goChinese/graphics/table.html
- ・広東語フレーズ使用法 cpls.proj.hkedcity.net/cpls/index.jsp

9.7 その他の学生支援

当センターでは学生からのリクエストがあれば以下の様々なサポートを提供できます。費用については当センターに直接お尋ねください。

- ・成績証明書
- ・コピー機、ファックス、郵便業務
- ・香港での銀行口座開設のための証明書、携帯電話通話プランとデータプラン
- ・MTR 学生乗車優待への申し込みのための証明及び承認
- ・奨学金、助成金への申し込みのための証明及び承認
- ・一般的な学習以外でセンターにて必要な証明書。例えば CLC 以外でまた別の学習を行う場合、もしくは就職の申し込みをする場合、CLC が学生ビザホルダーであることに意義がないことを示す証明書を発行できます。

6.1–6.3 もご参照ください。

X. Health Care and Medical Service 健康管理

香港到着以降、学生は水、食物、気候の変化による体の不調を感じるかもしれません。当地での滞在期間中、自身の健康状態と食生活に細心の注意を払うことを強くお勧めします。学生には、香港滞在の全ての期間中をカバーする医療保険への加入を強くお勧めします。

中文大学の診療所は CLC の学生に開放されていません。しかし、香港 ID・学生ビザ・労働ビザ・扶養家族ビザの保有者はビザの有効期間中は公立病院や診療所にて、住民価格で診療を受ける権利があります。

参考価格：

サービス	料金(HK\$)
救急診療	1 回につき \$100
普通科問診	1 回につき \$45
入院（治療・リハビリテーション・精神科病床）	1 日につき \$68
専門科問診 (公共医療関連を含む)	初診 \$100、その後 1 回につき \$60、 薬 1 種類につき \$10
薬と注射	1 回につき \$17

あるいは、民間の病院や診療所を利用してください。

規則によって定められた料金は一般的な医者で 250～350 香港ドル、専門医で 700～900 香港ドルです。入院（半個室、食事付き）は 1 日につき 600～700 香港ドルです。

英語、日本語、韓国語の通じる診療所の情報は CLC グラウンドフロアーの掲示板に掲載されています。香港における英語の通じる病院の詳細な情報は、HK Hospital Authority のウェブサイトをご参照ください www.ha.org.hk。

緊急の際は、政府の事故救急医療機関において迅速に処置を受けてください。救急や生命を脅かす**緊急事態が発生した場合はダイヤル 999**、緊急ホットラインへ電話してください。

香港中文大学校は、すべての学生に以下の予防措置に気をつけていただきたいと思えます。

- インフルエンザ予防のため、学生は日ごろから用心し、個人衛生と公共衛生に気を付けてください。呼吸器官に異常を感じたら、すぐに医者にご相談し、マスクを着用してください。（事務室で 1 つ 1 HK ドルにて販売しています。）
- 適切な手洗いは伝染病の感染や蔓延を避ける効果的な衛生手段です。
- 人ごみなどの混雑した場所に行くことは避けましょう。また換気の不十分な場合は身を守るためのマスクその他を着用しましょう。
- 適切な運動、十分な休息により身体の免疫能力を高め、喫煙は避けましょう。

- 中文大學健康促進及健康保持 HP :
www.cuhk.edu.hk/health_promote_protect
- 香港保健局健康增進センター (CHP) www.chp.gov.hk/index.asp?lang=en
- World Health Organization 世界衛生組織:
www.who.int/csr/disease/swineflu/en/index.html
- USA Centres for Disease Control and Prevention 美國疾控及預防中心:
www.cdc.gov/swineflu/?s_cid=swineFlu_outbreak_internal_001

XI. Facilities 施設

11.1 語学ラボ

当センターにはオーディオ、ビデオおよびコンピューター設備のある語学ラボがあります(Room G07, Fong Shu Chuen Building)。詳しくは“業務時間の紹介”を参照ください。

全ての会話テキストはテープの利用も可能です。学生は選択したコースの CD やテープを非常に安価な実費で購入することができ、著作権保護対象外の教材についてはコピーすることができます。

11.2 駐車

日常的に車で通学する学生は 5 時間利用可能、@HK\$20 の駐車券を購入してください。駐車券購入の申請票は CLC 事務所にあります。駐車券はまた、大学の正門近くの保安室でも販売されています。大学は違法駐車車両を撤去し、撤去料金を車の持ち主へ請求する場合があります。

11.3 スクールバス

大型バスが無料でキャンパス内を行き来しています。バスは大学駅から頻繁に運行しています。1 回 HK\$4.50 のミニバス(最大 16 人乗り)も 30 分間隔で運行しており、利用可能です。正確な時刻表は CLC 事務所にお問い合わせください。もしくはバス時刻表はこちらよりダウンロードできます。

www.cuhk.edu.hk/transport_unit/index.htm

11.4 図書館

(図書館カードの申請については 12.2 をご参照ください。)

大学図書館は科学、工学、社会学、経営学の広範囲な収蔵物を有しており、カレッジごとにある分館にはそれぞれユニークな特徴があります。The

Elisabeth Luce Moore Library は教育、音楽、宗教学方面において豊富なコレクションを有しており、The Ch' ien Mu Library には中国文学、芸術、哲学関連の素晴らしいコレクションが収蔵されており、The Wu Chung Library はマルチメディア図書館となっています。The Wu Chung Library の中にある American Studies Resource Library は USIS American Library および最近 William Faulkner Collection から寄贈された学際的な研究の核となるものです。医療方面のコレクションは、2箇所にあります — 前臨床関連の資料は大学図書館に、臨床関連の資料は Li Ping Medical Library に収蔵されています。建築学関連のコレクションには建築産業や環境科学関連の資料も含まれています。

さらに、大学の図書館システムは、広範囲にわたるマルチメディア、マイクロフォーム、14,000冊以上の電子刊行物、数百種類の電子データベースを有しています。大部分の電子データはネットワーク化されており World Wide Web または大学内ネットワークを経由して図書館内の CD-ROM ネットワーク (CDLAN) にアクセスすることが可能です。

11.5 中国研究センター

Tin Ka Ping Building の中にある中国研修センター (USC) には、世界中の研究者のために、現代中国についての貴重な資料が利用者にわかりやすいようにコレクションされています。中国研修センター図書館内のポスト~1949年の中国に関する収蔵内容は他に例を見ないものです。1950年代初期から現在に至るまでの中国の主要な地方紙や中央の新聞、省のイヤブックのコレクション、数百の県地名辞典、中国本土で手に入る最も価値ある精選された書籍のコレクションなど、それらの多くが世界のほかの地域では見ることができないものです。

現在、中国研究センターは 2,000冊の中国語の雑誌および 80冊程度の英語の雑誌、さらに 400部以上の中国語新聞を購入しています。中国研修センターは世界中の現代中国研究者のために尽力することを使命としているのです。

ローカルの、そして海外の研究者は当センターを無料で使用することができます。中国研究センターはまた中国研究に関するランチセミナーや、中国本土の研究者の訪問を企画しています。当センターは最適の研究環境、ローカルと海外研究者の交流促進、研究者の間において社会的責任の促進を図ることに貢献しています。

11.6 体育施設

娯楽及び運動は労働や勉学のバランスを保つ為にとっても重要です。中文大学にはグラウンド、体育館、オリンピック基準のプール、テニス・スカッシュコート、トレーニングルームおよび各種運動設備が設けられています。

またベンジャミン・フランクリンセンター、ジョン・フルトンセンター、リ・ワイチュンビルにも学生用の設備があります。大学には職員および生徒のためのバーベキュー場も設けられています。

HP: www.cuhk.edu.hk/v6/en/facilities/sports.html

11.7 情報技術センター

Pi Ch'iu Building 内の情報技術センター(ITSC)は大学内の教育、研究、管理をサポートするため各種業務を行っています。

CLC の学生はキャンパスで使用できる wifi の申し込みができます。申し込み方法については 12.3 を参照ください。

11.8 学生食堂

学生食堂は全てのカレッジ及び中央キャンパスにあり、リーズナブルな価格で食事や飲料を楽しむことができます。

11.9 銀行

CUHK には 2 行の銀行があります。恒生銀行(Hang Seng Bank)は John Fulton Centre(キャンパスマップ H29)にあり、東亜銀行(East Asia Bank)は Pommerenke Student Centre(Chung Chi Campus)にあり各種銀行業務を提供します。ATMは大学駅の九龍方面への駅構内と羅湖方面への出口外側にあります。香港到着後、できるだけ早く口座を開設するためにはトラベラーズチェックを持ち込むのが最も安全で簡単な方法といえるでしょう。

11.10 日用雑貨店

パークンショップのミニグローサリーが John Fulton Center (キャンパスマップ中 H29)の LG にあります。営業時間は午前 8:30 から午後 9:00 までです。生鮮食品、加工食品、また歯磨き粉からドライバーにいたるまで各種の品が揃っています。

11.11 書店

大学内には Fong Yun Wah Hall の反対側にある Yasumoto Academic Park の一階に Commercial Press HK によって運営される書店があります。中国語、英語の本、また文具用品の購入が可能です。

11.12 記念品店

John Fulton Center のグラウンドフロアには大学の記念品店があり、ペン、傘、ペーパーウェイト等 CUHK 記念品の全てのシリーズが販売されています。

CLC の記念品は CLC 事務所カウンターにおいても購入することが可能です。

11.13 郵便局

大学から最も近くに位置する郵便局は沙田駅近くの沙田政府庁舎内にあります。香港での郵便サービスについては www.hongkongpost.com を参照ください。切手はコンビニエンスストアで購入できますし、ポストは主要駅に設置されて

います。当センターは学生が正確に届け物ができるようにお手伝いします。

11.14 パスポート写真サービス

パスポート用の写真が必要な学生は、香港主要 MTR 駅に設置されている、証明写真機をご利用頂くか、Fotomax でも証明写真撮影ができます。中文大学から一番近くにある Fotomax は沙田 New Town Plaza 1 棟 6 階にあります。

XII Cards & Accounts Application 各種カードとその申し込み

12.1 学生証

CLC の学生は学生証を CLC 事務所にて申請することができます。このカードにより、CUHK の各種設備を学生価格で利用することができます。紛失した場合は即時に CLC へ報告してください。再発行には費用がかかります。デポジットの返金を受けるには学生証の返還が必要です。

12.2 図書館カード

CLC の学生は、大学内の図書館施設を利用する前に図書館カードを所持している必要があります。申請は年間 HK\$100 のカード発行料を支払い、最初の 1 週間以内に行わなければなりません。紛失した場合は即時に CLC へ報告してください。デポジットの返金を受けるには学生証の返還が必要です。

12.3 インターネット利用

12 単位以上選択している学生、または大学内に住んでいる学生は CUHK のアカウントを申し込み大学内でワイヤレス(Wifi)でインターネットを利用することができます。CLC から最も近いワイヤレス Wifi アクセスポイントは、Yasumoto International Park G/F (FongYun Wah Hall の反対側)です。または、G07 言語センター (language lab) で、デスクトップコンピュータを利用してアクセスすることができます。

www.cuhk.edu.hk/itsc/network/wlan/cuhkwifi-userguide.html

XIII. 祝祭日、暴風雨の場合の授業取り扱い












- 祝祭日または大学指定の祝日には授業は行われません。
- 悪天候によるクラス開講の遅延または取り消しに関する補習は行われません。
- 黒色暴雨警報または台風シグナル 8 以上が発令された場合、全てのプログラム及び試験は大学規定に基づき調整が行われます：

シグナルが以下の時間または以下の時間以降に発令された場合 #	授業への影響	授業及び試験の取消実施時間
午前 7 時	日中の授業及び試験	午前の授業(午前 9 時半～午後 12 時半)
午後 12 時	日中の授業及び試験	午後の授業 (午後 1 時半～午後 4 時半)
午後 5 時	夜間の授業及び試験	夜間の授業 (午後 6 時半～午後 9 時半)

台風または黒色暴雨警報シグナルが授業時間または試験開始時間までにとり召された場合も同様。

*** 嚴重注意**

講師及び学生は香港教育庁によって出される台風や暴風雨による授業中止の発表に注意してください。CLC を含む学校や大学、生涯学習センターなどにはあてはまりません。

Tropical Cyclone Warning Signals		Implications
 T1	Stand-By signal No.1 Indicating that a tropical cyclone is centred within 800 km of Hong Kong and may later affect the territory.	<ul style="list-style-type: none"> Classes or exams as usual Listen to radio and TV broadcast for the latest warnings
 L3	Strong wind signal No.3 Strong winds are expected or blowing in Hong Kong, with a sustained wind speed of 41-62 km/h (kilometres per hour). Gusts may exceed 110 km/h. Winds are normally expected to become generally stronger in Hong Kong about 12 hours after the hoisting of this signal.	<ul style="list-style-type: none"> Same as above
 8 NE 東北	No.8 North-East Gale or Storm Force Signal Gale or storm force winds are expected or blowing in Hong Kong, with a sustained wind speed of 63-117 km/h from the quarter indicated. Gusts may exceed 180 km/h.	<ul style="list-style-type: none"> a. Signal in force by 7:00 a.m.: morning classes will be suspended b. Signal in force by 12:00 noon: afternoon classes will be suspended c. Signal in force by 5:00 p.m.: evening classes will be suspended d. Signal lowered or changed to No.3 or under by 12:00 noon: afternoon classes will meet as usual e. Signal hoisted during a class period: classes will be suspended immediately
 8 NW 西北	No.8 North-west Gale or Storm Force Signal Gale or storm force winds are expected or blowing in Hong Kong, with a sustained wind speed of 63-117 km/h from the quarter indicated. Gusts may exceed 180 km/h.	
 8 SE 東南	No.8 South-East Gale or Storm Force Signal Gale or storm force winds are expected or blowing in Hong Kong, with a sustained wind speed of 63-117 km/h from the quarter indicated. Gusts may exceed 180 km/h.	
 8 SW 西南	No.8 South-west Gale or Storm Force Signal Gale or storm force winds are expected or blowing in Hong Kong, with a sustained wind speed of 63-117 km/h from the quarter indicated. Gusts may exceed 180 km/h.	
 9	Increasing Gale or Storm signal No.9 Gale or storm force winds are increasing or expected to increase significantly in strength.	
 +10	Hurricane signal No.10 Hurricane force winds are expected or blowing. Sustained wind speeds are reaching upwards from 118 km/h. Gusts may exceed 220 km/h.	<ul style="list-style-type: none"> Same as above
Rainstorm Warning Signals		Implications
 Amber 黃	Amber Rainstorm Warning Signal Heavy rain has fallen or is expected to fall generally over Hong Kong, exceeding 30 millimeters in an hour. There will be flooding in some low-lying and poorly drained areas.	<ul style="list-style-type: none"> Classes or exams as usual Listen to radio and TV announcements for road and traffic conditions
 Red 紅	Red Rainstorm Warning Signal Heavy rain has fallen or is expected to fall generally over Hong Kong, exceeding 50 millimeters in an hour, and is likely to continue. Heavy rain is likely to bring about serious road flooding and traffic congestion.	<ul style="list-style-type: none"> Same as above
 Black 黑	Black Rainstorm Warning Signal Very heavy rain has fallen or is expected to fall generally over Hong Kong, exceeding 70 millimeters in an hour, and is likely to continue. Serious road flooding, traffic congestion and landslips may occur.	<ul style="list-style-type: none"> Same as (a – d) Storm Force Signal No.8; if signal is hoisted during a class period: classes continue, students may leave at their discretion

Enquiry : 2609 6727 (after office hours, voice mail reply)

Important Note

*Teachers & students should note that broadcasted announcements on suspension of classes due to typhoon or rainstorm by the Education Department of HK **DO NOT** apply to The Chinese University of HK or the Chinese Language Center.*

XIV. Useful Links 實用連結

Relevant Government & Quasi-government Services 政府及半公營機構相關服務

HK Visas 香港簽證	Provided by the HK Immigration Department	www.immd.gov.hk/ehhtml/hkvisas.htm
Hong Kong Tourism Board 香港旅遊發展局	Events and traveling tips in HK. Many language options are available.	www.discoverhongkong.com
Hong Kong Government Information Service 香港政府一站通	Everything you can know about Hong Kong	http://www.gov.hk
Education services for non-Chinese speaking students, Education Bureau, HKSAR 香港特區政府教育局非華語學童教育服務	Support services to non-native Chinese speaking primary and secondary school students and their parents	www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeid=4211
Hospital Authority 醫院管理局	Archive of HK hospitals and clinics information with health precautions in HK	www.ha.org.hk
Hong Kong Post 香港郵政	Postal services in Hong Kong and to any part of the world	www.hongkongpost.com

Hong Kong Major Transportation 香港主要交通

MTR 港鐵	HK subway and train services	www.mtr.com.hk/
Kowloon Motor Bus 九巴	Major bus company in HK	www.kmb.hk
City Bus 城巴	Airport bus and local bus lines	www.citybus.com.hk
First Ferry Limited 新渡輪	Ferry for Macau and other HK outlying islands	www.nwff.com.hk
Hong Kong & Kowloon Ferry Limited 港九小輪	Ferry for Lamma Island	www.hkkf.com.hk
Hong Kong International Airport 香港國際機場	Connecting from HK to other nearby China cities.	www.hongkongairport.com

Major Media in Hong Kong 香港主要媒體

South China Morning Post 南華早報	www.scmp.com.hk
The Standard 英文虎報	www.thestandard.com.hk
Ming Pao Daily 明報	www.mingpaonews.com
TVB 無線電視	www.tvb.com.hk
ATV 亞洲電視	www.hkatv.com
Radio Hong Kong 香港電台	www.rthk.org.hk

Subsidy and Concession for Chinese Language Study Students (Conditions applied)

漢語研修資助及折扣 (須符合指定條件)

MTR student travel scheme 港鐵公司學生乘車優惠計劃	www.mtr.com.hk
Continuing Education Fund 持續進修基金	www.sfaa.gov.hk/cef
SME Funding Scheme (Training) 中小企培訓資助	www.smefund.tid.gov.hk
Non-means Tested Loan Scheme 免入息審查貸款計劃	www.sfaa.gov.hk/eng/schemes/nlss.htm
Tax Deduction for Expenses of Self-Education 「個人進修開支」扣稅	www.ird.gov.hk/eng/faq/see.htm

Others 其他

Independent Learning Centre 自學中心	Many user friendly Cantonese and Putonghua online learning resources	http://www.ilc.cuhk.edu.hk/EN/CHResources.aspx
CUHK Partner Schools 香港中文大學伙伴學校	Exchange programmes between the 150 more schools and CUHK	www.cuhk.edu.hk/oal/linkage/exploringPartner.html
Chinese Testing site 漢語考試服務網	Applying for HSK and BCT exam and online exam preparation resources	www.chinesetest.cn
China visa (via China Travel Service Ltd.) 中國簽證 (通過「中國旅行社」申請)	China visa is mandatory when traveling to China. Japanese staying for less than 14 days can visit China without a visa.	www.ctshk.com/english/usageful/chinesevisa.htm

癸巳初春
謝志強書

語音踏 結文化緣



香港中文大學 中國語センター

香港中文大學 雅禮中國語文研習所

Yale-China Chinese Language Centre,
The Chinese University of Hong Kong

(進修部) 香港新界沙田中文大學方樹泉樓

Fong Shu Chuen Building, CUHK, Shatin, New Territories, Hong Kong

電話 Tel: (852) 3943 6727

傳真 Fax: (852) 2603 5004

電郵 Email: clc@cuhk.edu.hk

網頁 Home page: www.cuhk.edu.hk/clc

 facebook.com/CLCCUHK

 youtube.com/user/studyinclc